

Ovaj prijevod sastoji se od

2 lista/3 stranice

Br. ovjere: 240/21

Datum: 26.11.2021.

Ovjereni prijevod s njemačkog i engleskog jezika



PRESLIKA | DUPLICATE

TelePart Distribution GmbH • Zeller Str. 17 • D-73271 Holzmaden

Telefon: +49 (0) 7023 774 57-0
Telefax: +49 (0) 7023 774 57-2222
eMail: info@telepart.com
www.telepart.com

Tvrtka Sedlić d.o.o.
Bukovačka cesta 265
HR-10000 Zagreb

Adresa za isporuku:

Tvrtka
Silos Sedlić Ltd.
Antuna Mihanovića 10
HR-43000 Bjelovar



Račun			Datum računa: 08.09.2021.
kupca: D115128	Vaš EU PDV ident. br.: HR31937776003	PDV ident. br.: DE196993648	Datum isporuke: 08.09.2021.
Br. temeljnice: 2021-825002	Podaci o narudžbi:	Način slanja: UPS - Saver Z41	Savjetnik: Jaser Mataradzija
Molimo navesti kod svih povratnih upita	Uvjeti isporuke: Delivery At Place		Referentni broj: 1532641

Stavka	Br. artikla	Naziv	Količina	Jed. količine	Jedinična cijena	Ukupna cijena
--------	-------------	-------	----------	---------------	------------------	---------------

Način slanja: UPS Express Saver Zone 41

MOLIMO, DOZNAČITE NA

BANKA: Kreissparkasse 101421148
tuzemstvo IBAN:
DE73611500200101421148
BIC: ESSLDE66XXX

#####

Sukladno dogovoru, za ovu narudžbu vrijedi PDV ident. br. koji koristite i koji je pohranjen u našem sustavu: HR31937776003. "

	706269	Mobitel Apple iPhone 12 Pro 128GB blue EU	895,50	1 kom.	895,50	895,50
		Specifikacije: (Model/SKU:mgrn3gh/a # EAN-Code:194252038499) Serijski br.: 00101000020008355942859186284				
2	706527	Mobitel Samsung Z Flip3 256GB black EU	842,50	1 kom.	842,50	842,50
		Specifikacije: (Model/SKU: SM-F711B# EAN-Code:8806092563599) Serijski br.: 00102500010008354949610726622				
3	000101	UPS Express Saver Zone41	40,08	1 kom.	35,00	35,00
		Popust	-5,08			
4	000152	(0,3% vrijednosti narudžbe) za osiguranje transporta od vrijednosti narudžbe	5,21	1 kom.	5,00	5,00
		Popust	-0,21			

Međuznos eura 1.778,00

Prijenos 1.778,00



Tvrtka Sedlić
 d.o.o.
 Bukovačka cesta 265
 HR-10000 Zagreb

Račun 2021-825002 Stranica 2. od 2.

Stavka	Br. artikla	Naziv	Cjenik	Količina	Jed. količine	Jedinična cijena	Ukupna cijena
				plus 0,00 %	PDV od	1.778,00	0,00
		Ukupan popust		-5,29			

Neoporeziva usluga unutar Europske unije prema čl. 4. toč. 1.b Zakona o PDV-u (UStG)

Neoporeziva isporuka unutar Europske unije. Oslobođeno od PDV-a prema čl. 4 br. 1b njemačkog zakona o PDV-u

Ukupan iznos eura **1.778,00**

Vrijede isključivo naši Opći uvjeti poslovanja, koje možete pronaći na stranici www.telepart.com

Primjenjuju se isključivo naši uvjeti poslovanja, dostupni na stranici www.telepart.com

Uvjeti plaćanja:

plativo odmah po primitku računa

Napomena sudskog tumača: Izvornik dokumenta sastavljen je dvojezično, na njemačkom i engleskom jeziku.

Ovime ja, Lidija Eterović, mag. philol., stalni sudski tumač za njemački jezik, ponovno imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 4 Su-1036/18 od 21.08.2018. potvrđujem da je ovaj prijevod vjeran izvornom dokumentu, napisanom na njemačkom jeziku.
 U Zagrebu, 26. studenoga 2021.

Ja, Ivor Bukovac, stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu, broj 4 SU-583/2019, od 15. travnja 2019. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara originalu sastavljenom na engleskom jeziku.



Telefon: +49 (0) 7023 / 74 57 - 0
 Telefax: +49 (0) 7023 / 74 57 - 2222
 eMail: info@telepart.com
 www.telepart.com

ZWEITSCHRIFT | DUPLICATE

TelePart Distribution GmbH • Zeller Str. 17 • D-73271 Holzmaden

Lieferanschrift:

Firma
 Sedlic d.o.o.
 Bukovacka cesta 265

HR-10000 Zagreb

Firma
 Silos Sedlic Ltd.
 Antuna Mihanovica 10

HR-43000 Bjelovar



Rechnung

Kunden-Nr.: D115128	Ihre EU-UStID: HR31937776003	UmSt-ID-Nr.: DE196993648	Rech.-Datum: 08.09.2021
Beleg-Nr.: 2021-825002	Bestelldaten:	Versandart:	Liefer-Datum: 08.09.2021
Bitte bei allen Rückfragen angeben	Lieferbedingungen: Delivery At Place	UPS - Saver Z41	Berater: Jaser Mataradzij
			Referenz: 1532641

Pos.	Artikelnr.	Bezeichnung	Menge	ME	Einzelpreis	Gesamtpreis
		Versandart: UPS Express Saver Zone 41				
		##### BITTE ÜBERWEISEN SIE AN #####				
		BANK: Kreissparkasse 101421148 Inland				
		IBAN: DE73611500200101421148				
		BIC: ESSLDE66XXX				
		#####				
		Absprachegemäß gilt für diesen Auftrag die von Ihnen verwendete, in unserem System hinterlegte, USt-IdNr.: HR31937776003 ."				
1	706269	Handy Apple iPhone 12 Pro 128GB blue EU	895,50	1 Stk	895,50	895,50
		Specifications: (Model/SKU:mghn3gh/a # EAN-Code:194252038499)				
		SerienNr: 00101000020008355942859186284				
2	706527	Handy Samsung Z Flip3 256GB black EU	842,50	1 Stk	842,50	842,50
		Specifications: (Model/SKU: SM-F711B# EAN-Code:8806092563599)				
		SerienNr: 00102500010008354949610726622				
3	000101	UPS Express Saver Zone41	40,08	1 Stk	35,00	35,00
		Rabatt	-5,08			
4	000152	(0,3% of order value) for shipping insur	5,21	1 Stk	5,00	5,00
		of order value				
		Rabatt	-0,21			
Zwischensumme					EUR	1.778,00

Übertrag 1.778,00



Telefon: +49 (0) 7023/74 57 - 0
 Telefax: +49 (0) 7023/74 57 - 2222
 eMail: info@telepart.com
 www.telepart.com

Firma
 Sedlic d.o.o.
 Bukovacka cesta 265
 HR-10000 Zagreb

Rechnung 2021-825002 Seite 2 von 2

Pos.	Artikelnr.	Bezeichnung	Preisliste	Menge ME	Einzelpreis	Gesamtpreis
			zuzüglich	0,00 % Mwst. aus	1.778,00	0,00
		Gesamtrabatt	-5,29			

Steuerfreie innergemeinschaftliche Lieferung §4 Nr. 1b UStG

Tax free intracommunity delivery. VAT exemption Art. 4 No. 1b German VAT Act

Endsumme EUR **1.778,00**

Es gelten ausschließlich unsere AGB, einzusehen unter www.telepart.com
 Our Business Terms and Conditions solely apply, available at www.telepart.com

Zahlungsvereinbarungen:

zahlbar sofort nach Erhalt der Rechnung



